

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 57 (1970)  
**Heft:** 6: Industriebauten

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

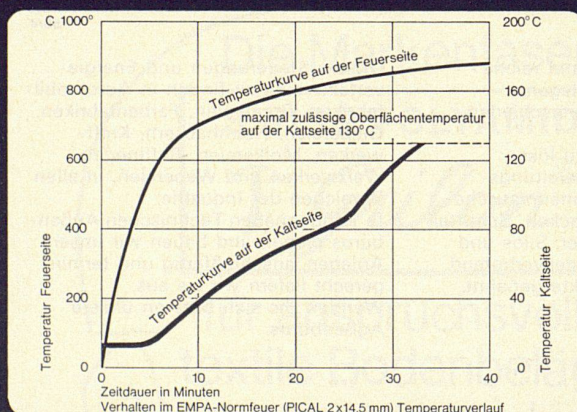
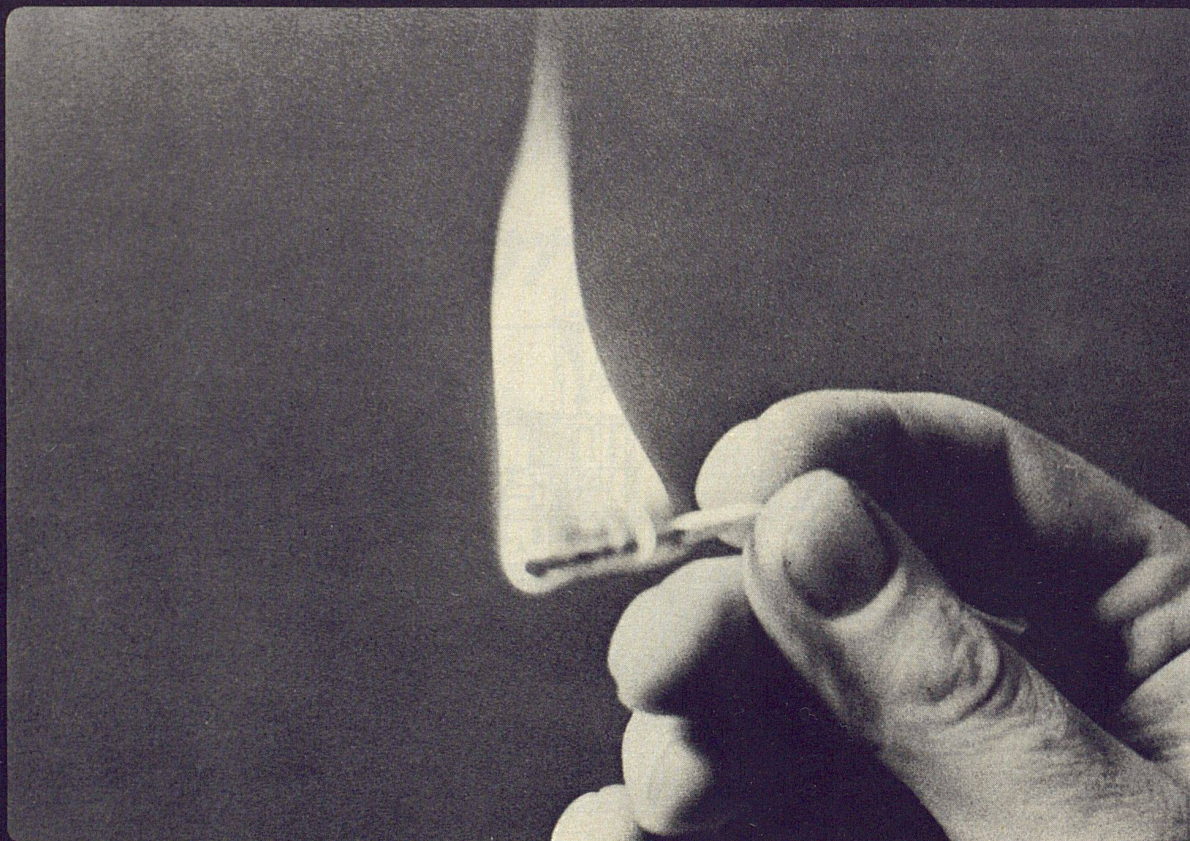
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# PICAL - nicht nur feuerhemmend



Die Isolierplatte PICAL können Sie nicht anzünden. Sie ist unbrennbar und wird deshalb am Bau als feuerhemmende Verkleidung eingesetzt.

**PICAL-Isolierplatten bilden eine ideale Brandbarriere. Sie sind feuerhemmend und werden gemäss Attest der EMPA im Brandfalle weder qualmen, noch tropfen oder giftige Gase abgeben.**

PICAL-Isolierplatten besitzen einen niedrigen Wärmedurchgangskoeffizienten, wirken schalldämmend und feuchtigkeitsregulierend. Sie sind leicht und lassen sich mit gewöhnlichen Schreinerwerkzeugen bearbeiten.

Überlegen Sie sich, wie einfach Sie die Brandschutzvorschriften erfüllen können, wieviel mehr Sicherheit Sie dem Gebäude und den Bewohnern geben, wenn Sie für Ihre Projekte PICAL vorsehen.

## Eternit®

Gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte



# Klöckner-Moeller plant und baut für die Industrie:



65/4

## Steuerungen und Energieverteiler

Zielbewußtem Forschen verdanken wir die Zuverlässigkeit unserer Schaltgeräte, der täglichen Auseinandersetzung mit den Problemen der Praxis unsere Erfahrung.

Hochwertige Geräte und reiche Erfahrung sind Grundlagen, die es uns gestatten, verschiedenartigste Aufgaben in der Großindustrie zu lösen: Steuerungen für Aufbereitungsanlagen, Elevatoren, pneumatische Transportmittel, Schnecken, Schüttelrinnen, Transportbänder, Silos und Tanks seien hier nur stellvertretend für viele andere Projekte genannt.

Unsere Steuerungen und Energieverteiler sind zu finden in Automobilfabriken, Brauereien, Farbenfabriken, Gießereien, Hochhäusern, Kraftwerken, Molkereien, Raffinerien, Walzwerken und Webereien, in allen Bereichen der Industrie. In kundennahen Technischen Außenbüros planen und bauen wir unsere Anlagen, anschlusßfertig und termingerecht liefern wir sie aus. Wenden Sie sich bitte an unsere Außenbüros.

Unsere Industrieschaltgeräte sind SEV-geprüft

**Bern** 3000 **Bern**, Cäcilienstraße 21  
**Lausanne** 1000 **Lausanne**, Chemin du Martinet 28  
**Zürich** 8603 **Schwerzenbach**, Eschenstraße

☎ (031) 45 34 15  
☎ (021) 25 37 96  
☎ (051) 85 44 11

Vom  
Energieverteiler  
bis zum  
Einzelgerät  
  
ein geschlossenes  
Programm



## KLÖCKNER-MOELLER

Effretikon, Bahnhofstraße 28



**SWISS  
POLYAMID**  
*Grilon*®



die gute Idee

Die Markenfaser

**SWISS POLYAMID**

**T** *Grilon*®

für anspruchsvolle  
textile Bodenbeläge

**Coupon**  
Bitte senden Sie uns Prospekt und technisches  
Merkblatt über SWISS POLYAMID GRILON  
an Grilon SA, Marketing-Abteilung  
7013 Domat/Ems (Schweiz)  
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_



# Warmluftheizung für Industriebauten

Vollautomatisch, mit Öl- oder Gasbrenner ausgerüstet

Leistungen ab 20 000 bis 1 000 000 WEh, oder für alle Raumgrößen ab zirka 400 m<sup>3</sup>

Bis heute angewendet in:

Fabrikations-, Montage-, Lagerhallen, Kirchen und Ausstellungsräumen, Gewächshäusern, Turnhallen, Trocknungsanlagen, Spritzkabinen

Wichtigste Vorteile sind:

geringe Trägheit, kurze Aufheizzeit, optimale Wirtschaftlichkeit, Ventilation im Sommer (evtl. mit Außenluftbeimischung), keine Zugerscheinungen und außerordentlich günstig im Preis

The logo consists of the word "dübi" in a bold, lowercase, sans-serif typeface. The letters are closely spaced, and the 'ü' has a distinct umlaut.

**Dübi+Co. 3360 Herzogenbuchsee BE**

Telephon 063 538 21

Ein Schweizer Spitzenprodukt – Gegen 3000 Anlagen in Betrieb – Eigene Montagegruppen – Service für die ganze Schweiz

Anlagen in Argentinien, Deutschland, Frankreich, Israel, Italien, Österreich, Tunesien usw.



## Eingangspartien und selbsttragende Leichtmetallvordächer

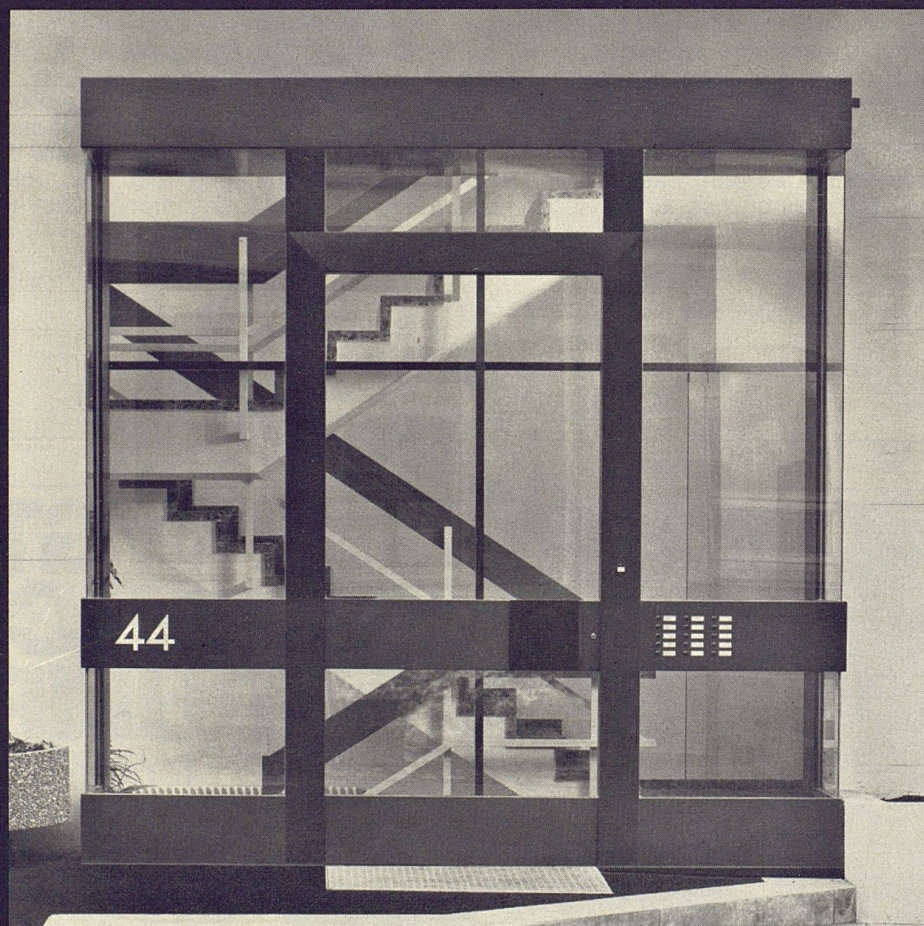
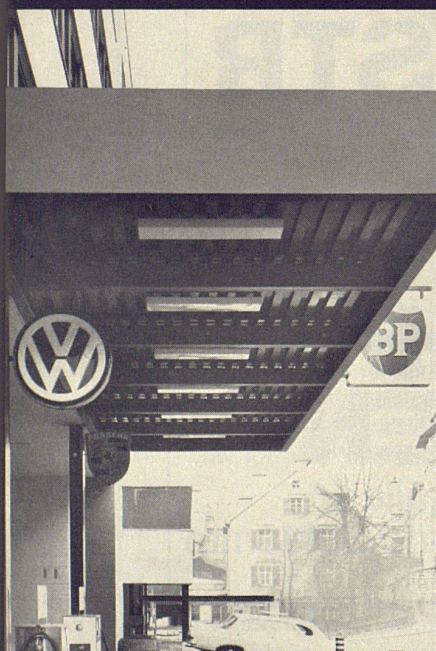


Projektierung und Ausführung von selbsttragenden Vordachkonstruktionen, von Metallfassaden und Eingangspartien. Die Abbildungen zeigen Vordach und Eingangspartien in Leichtmetall an einem Tankstellenneubau in St.Gallen.

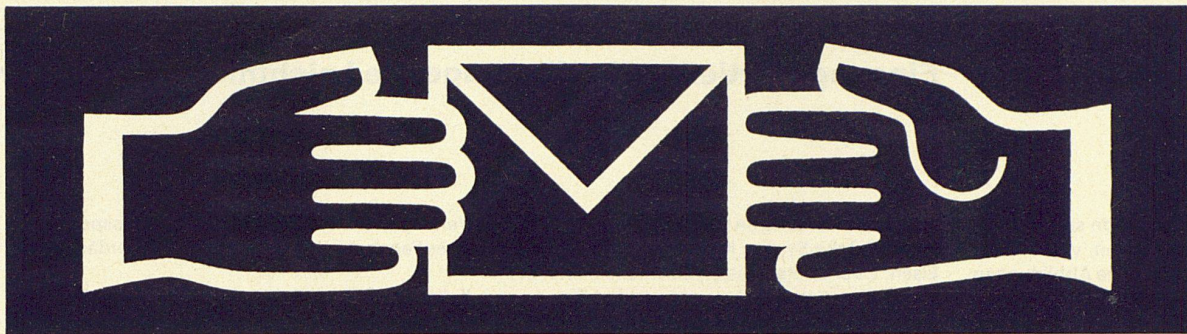
Aus unserem weiteren Fabrikationsprogramm: Fensterbänke System Keller in Leichtmetall und Eisen; Leichtmetallfenster, Eisenfenster, Kunststofffenster; Schaufensteranlagen und Eingangspartien; Luxaflex-Fassaden- und Deckenelemente; Asbestzementfassaden System Ickler; Brause- und Ankleidekabinen System Ickler.

Verlangen Sie bitte die detaillierten Prospekte über Fensterbänke und Leichtmetallvordächer.

Keller-Metallbau, St.Jakob-Straße 11, St.Gallen  
Telefon 071 248233







## Am schnellsten mit einer STR-Rohrpost-Anlage

Trotz sorgfältiger Planung lassen sich nicht immer alle Abteilungen eines Betriebes so unterbringen, dass ihre räumliche Lage zueinander eine fließende Abwicklung der Geschäftsvorgänge ergeben.

Hier bietet die moderne Technik wirksame Abhilfe. Mit einer Rohrpost kann praktisch alles transportiert werden, was sich im Laderaum einer Transportbüchse unterbringen lässt, Ver-

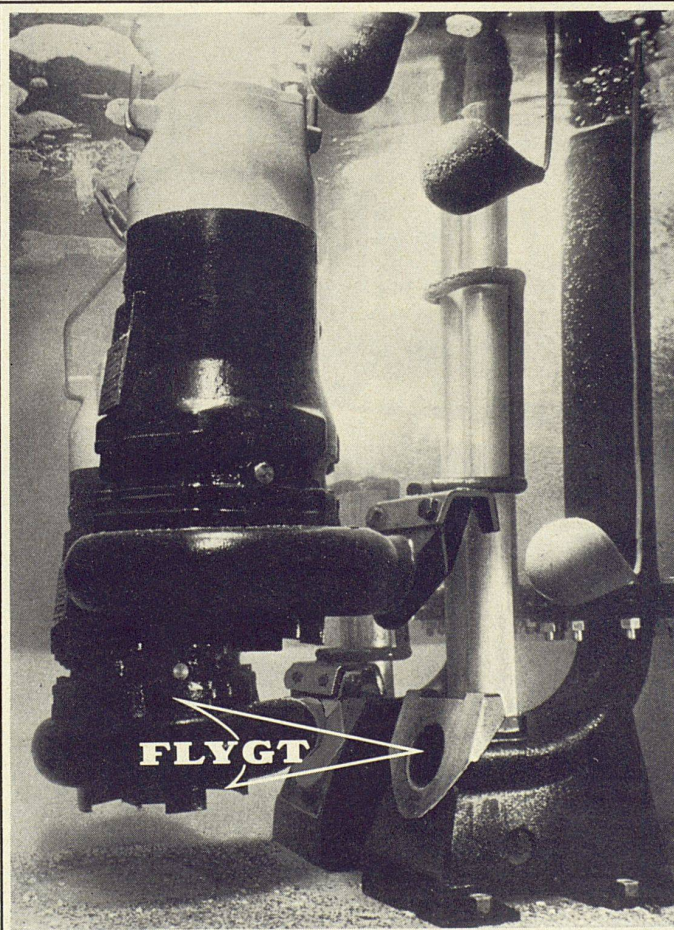
waltungspapiere, Warenmuster, Werkzeuge, Medikamente, Gussproben, Reparatur-Aufträge, Isotopen, Ersatzteile, usw.

Die **Standard Telephon und Radio AG, 8038 Zürich** baut für jeden Zweck die geeignete Anlage, und zwar von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wähl-scheibesteuerten Grossanlage.

# STR

Ein **ITT** - Unternehmen

1883



## FLYGT TAUCH- PUMPEN

fördern Fäkalien,  
Abwasser und Schlamm

In der Schweiz stehen Hunderte von Flygt-Abwasser-Tauchpumpen in ununterbrochenem, härtestem Einsatz.

FLYGT Abwasser-Tauchpumpen sind

- preisgünstig in der Anschaffung
- wirtschaftlich im Betrieb
- praktisch wartungsfrei
- mit trockenlaufsicheren Motoren und Hartmetall-Wellendichtungen ausgerüstet
- schockgeprüft für Zivilschutzbauten

FLYGT Abwasserpumpen sind als Spitzenprodukte bekannt und werden für Leistungen von 200—10000 l/Min. hergestellt.

Verlangen Sie Unterlagen.

**CARL  
HEUSSER  
AG**

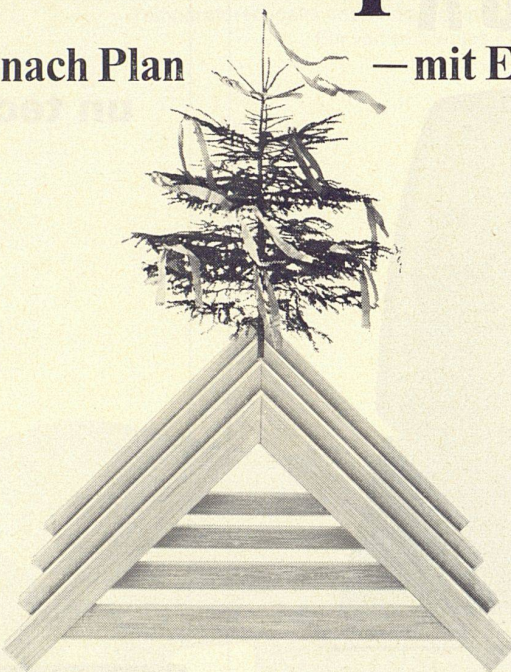
**Tauchpumpen**  
Cham ZG + Lucens VD  
Telefon (042) 36 32 22-24



# Prosit! Propangas!

(Sparen Sie nach Plan

— mit Esso Propan)



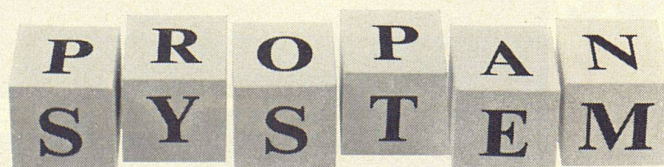
Gas ist das Energiesystem  
der Zukunft.

Wenn Sie sich für Propangas entscheiden, entscheiden Sie richtig. Zukunftssicher. Propangas hilft dem Bauunternehmer und Bauherrn in 3facher Hinsicht. Erstens ist Propangas in vielen Fällen kostengünstiger. (Sie sparen lange Zuleitungen, hohe Installationskosten). Zweitens ist der Zeitaufwand kleiner.

Und drittens können Sie die Vorteile von Propangas bereits während der Bauzeit nutzen (zur Beschleunigung des Trocknungsprozesses, zur Nachtbeleuchtung usw.). Propangas ist mobil, unabhängig von teuren Zuleitungen und zukunftsicher. Darum bauen Sie auf Gas. Bauen Sie zukunftsicher. Senden Sie den Coupon ein, und der Esso Fachmann sendet Ihnen die gewünschten Unterlagen.



**Sparen nach Plan — mit Esso Propan**



## COUPON



Ich interessiere mich für den Propan-Systemplan und bitte Sie um den unverbindlichen Besuch Ihres Spezialisten für folgende Gebiete:

- Haushalt (Kochen, Heizen, Warmwasser) ☐
- Terrassenheizung ☐
- Bautrocknung ☐
- Schwimmbadheizung ☐

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

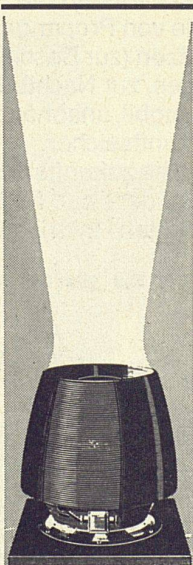
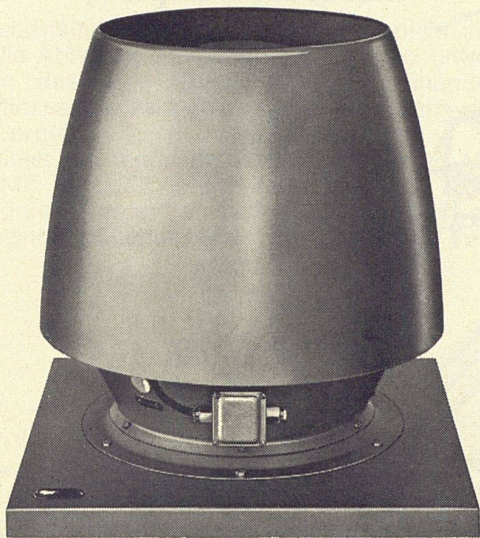
PLZ, Ortschaft: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Esso Standard (Switzerland), Gas-Abteilung  
Postfach, 8021 Zürich, Tel. 051/23 97 34



# DACHLÜFTER Typ HJA



Dachlüfter, Typ HJA, ist ein technisch hochentwickelter Abluft-Ventilator. Die geringen Abmessungen sowie die formschöne Ausführung ermöglichen ein harmonisches Einfügen in jedes Exterieur. Die Abluft wird senkrecht ausgeblasen. Hierdurch werden Verschmutzungen in der Aufenthaltszone sowie in der Umgebung des Ventilators vermieden. Der Ventilator hat einen sehr guten Wirkungsgrad und einen niedrigen Schallpegel. Die Ausrüstung ist robust und wetterbeständig.

Fordern Sie Prospekt und Angebot an!

**Werner Kuster AG, 4132 MuttENZ 2 / Basel**  
Hofackerstrasse 71, Tel. (061) 42 12 55  
Filialen in: Lausanne, Wallisellen

  
**NORDISK VENTILATOR CO**  
AKTIESELSKAB NÆSTVED DANMARK



## L'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

met au concours pour son Bureau de planification des nouvelles constructions de Dorigny

### un technicien architecte

Entrée en fonction: dès que possible.

Les candidats au bénéfice d'une formation complète de technicien architecte, avec quelques années de pratique, et intéressés à participer activement à la construction de la nouvelle Ecole polytechnique fédérale de Dorigny doivent adresser leurs offres de services avec curriculum vitae détaillé, copies de certificats et prétentions de salaire au: **Président de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne**: 33, av. de Cour, 1007 Lausanne

P

## Steiner- Innenausbau die wirtschaftliche Lösung.



Karl Steiner

**STEINER**

Hagenholzstrasse 60  
8050 Zürich  
Telefon 051/48 50 50



# Wie isolieren Sie ein nicht bekiestes Flachdach?

Oder ein «Flachdach», das nicht nur flach ist?

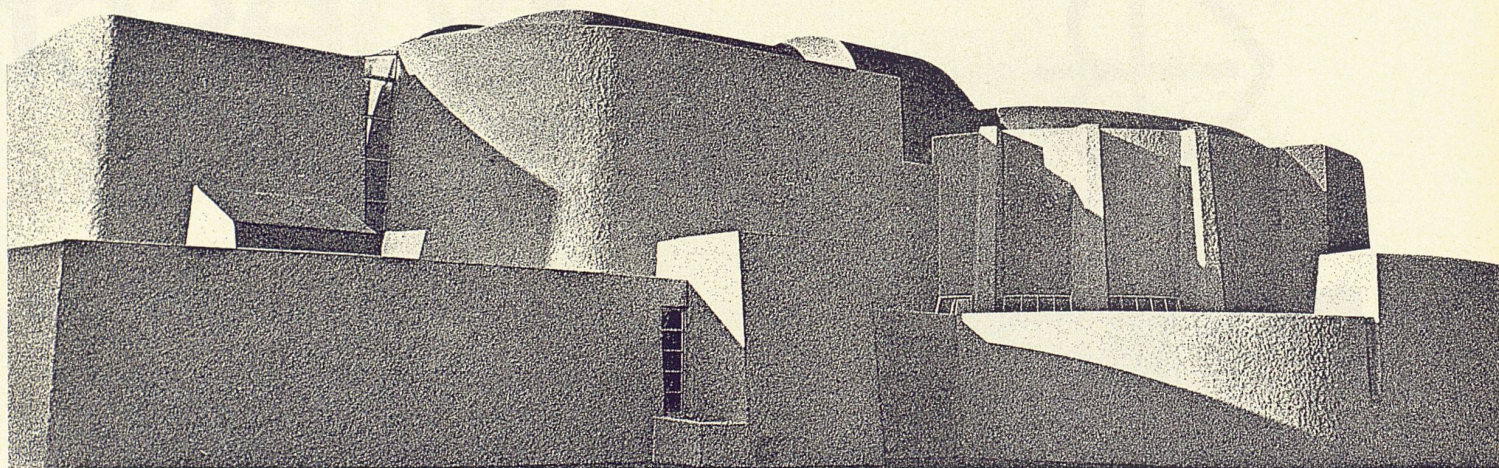
Ein Flachdach ohne Schutzschicht,

dessen thermische Isolierung durch Hitze, Kälte,

Temperaturschocks und Windsog unmittelbar beansprucht wird?

Ein voll verklebtes Flachdach mit bituminöser Dachhaut

oder Kunststoff-Dichtungsfolie?



## mit **Fesco**<sup>®</sup> Dach- Isolierplatten

Fesco erträgt Dauertemperaturen bis über 200 °C

Fesco ist unempfindlich gegen scharfe Temperaturwechsel

Fesco ist absolut volumen- und alterungsbeständig

Fesco ist anorganisch, verrottungsfest und unbrennbar

Fesco verträgt sich mit allen Kunststoffen und Klebern

Selbstverständlich wird Fesco auch für normale (bekieste) Flachdächer verwendet

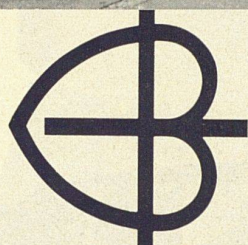
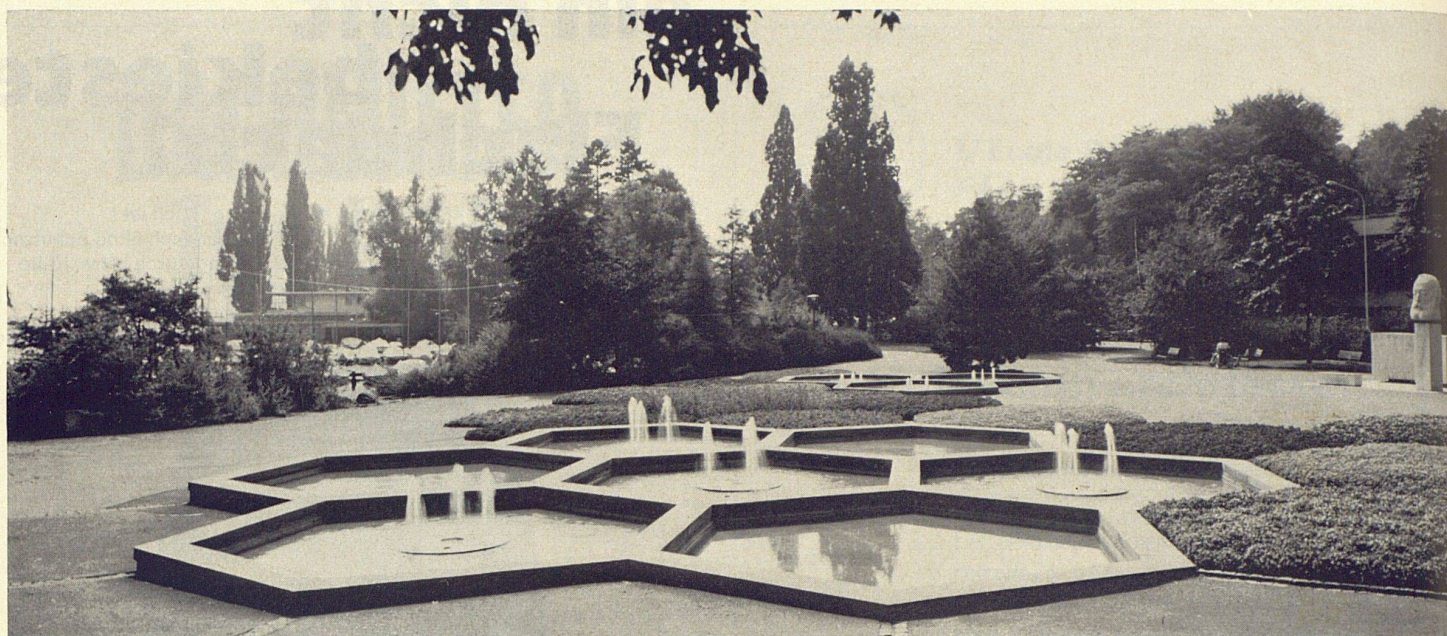
**schneidegger**

Schneider + Co. AG, Isolierungen und Industriebedarf

Scheideggstrasse 2, 8401 Winterthur

Telefon 052 29 13 21



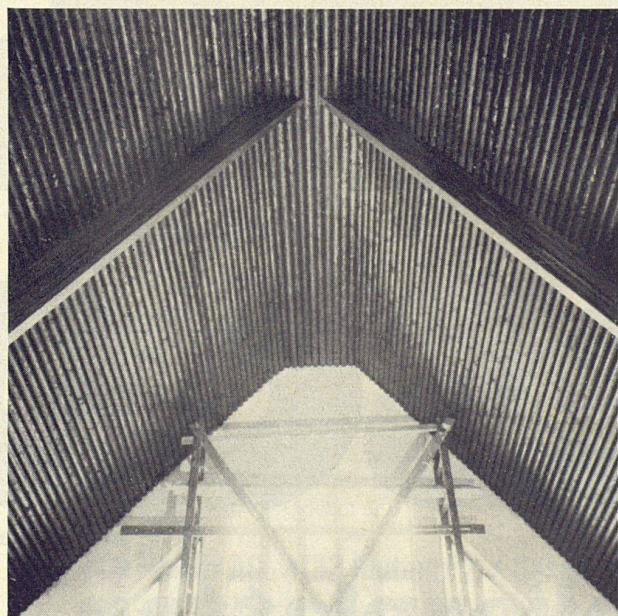


planen, bauen, pflegen

# boesch

## Gartenanlagen

Georges Boesch, Gartenarchitekt BSG  
Eierbrechtstrasse 16, 8053 Zürich, Tel. 051/53 04 80



Giebelverkleidung in Kapelle

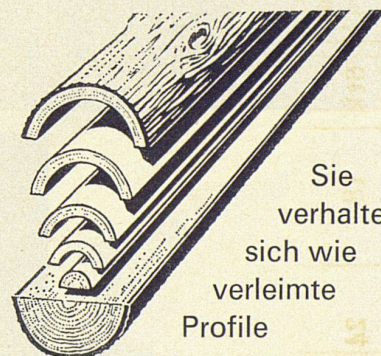


General-Lizenz und Beratung  
**SALES ENGINEERING COMTE AG**  
Abteilung RUHO Schweiz  
Tramstrasse 109  
**8050 Zürich** Telefon 051 46 66 50

## Neue Gestaltungen mit

# RUHO®

## Vollholz- Schalen



Sie  
verhalten  
sich wie  
verleimte  
Profile

### Offizielle RUHO-Depositäre

Gétaz, Romang, Ecoffey SA, Vevey VD, Tel. 021 / 51 05 31  
und Filialen in Genf, Lausanne und Sion

### Lieferanten

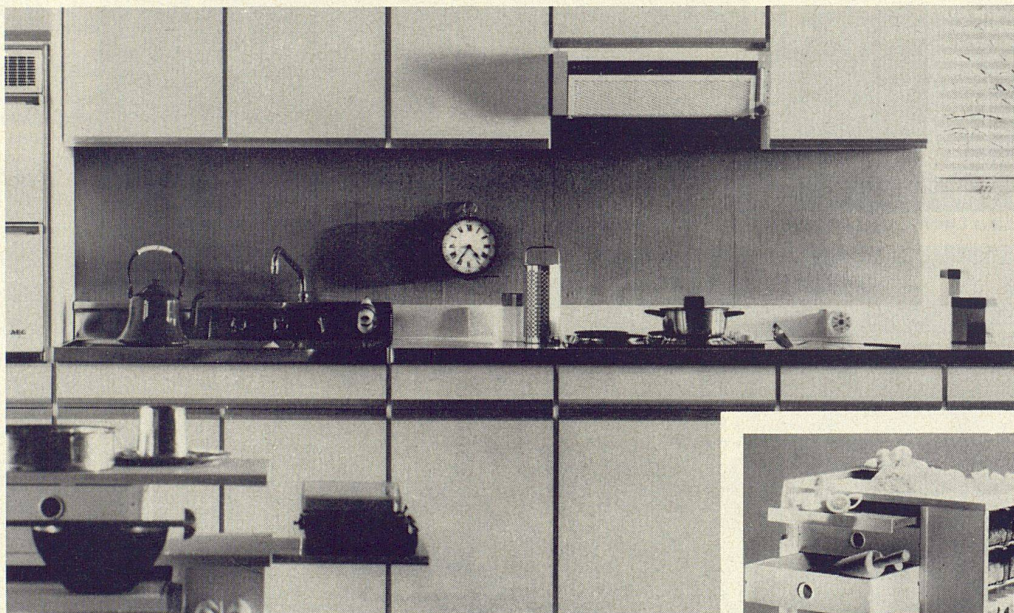
H. & A. Hefti AG, Zürich	Telefon 051 62 99 89
Schnoz Söhne, Disentis GR	Telefon 086 7 55 57 / 7 53 83
Schnoz Söhne, Wassen UR	Telefon 044 6 56 44
O. Werlen, Buchs SG	Telefon 085 6 13 58
Thummel AG, Aesch BL	Telefon 061 72 50 25
Rich. Lötscher, Burgdorf BE	Telefon 034 2 34 39
H. Bringhen AG, Visp/Viège VS	Telefon 028 6 20 40



---

# **SieMatic** die neue Art, Einbauküchen zu bauen. Mit neuen Ideen. Neuen Formen. Neuem Komfort.

## Unseren modernen Frauen zuliebe.



SieMatic.

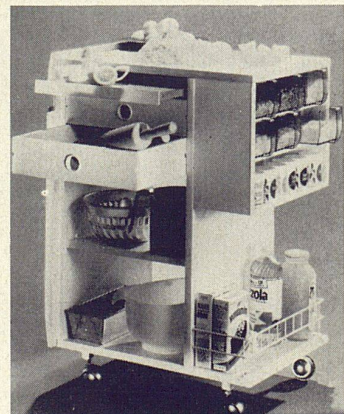
Eine neue Einbauküche im Baukastensystem. In einem System, das mehr als 350 Serientypen enthält. Genug Möglichkeiten zu individuellen Kombinationen.

SieMatic: hervorragend im Ausbau. Konzentrierte Arbeitszentren. Ausgestattet mit modernen Apparaten,

um die Arbeit zu erleichtern. Und klare, schöne Formen.

SieMatic. In farbigem oder lichtgrauem Kunststoff. Oder in Holz. Echtem Holz.

Rechts ein rollender Arbeitsplatz: eine der vielen neuen SieMatic-Ideen. Wenn er nicht gebraucht wird, verschwindet er in der Küchenfront.



### **Sanitär-Kuhn AG**

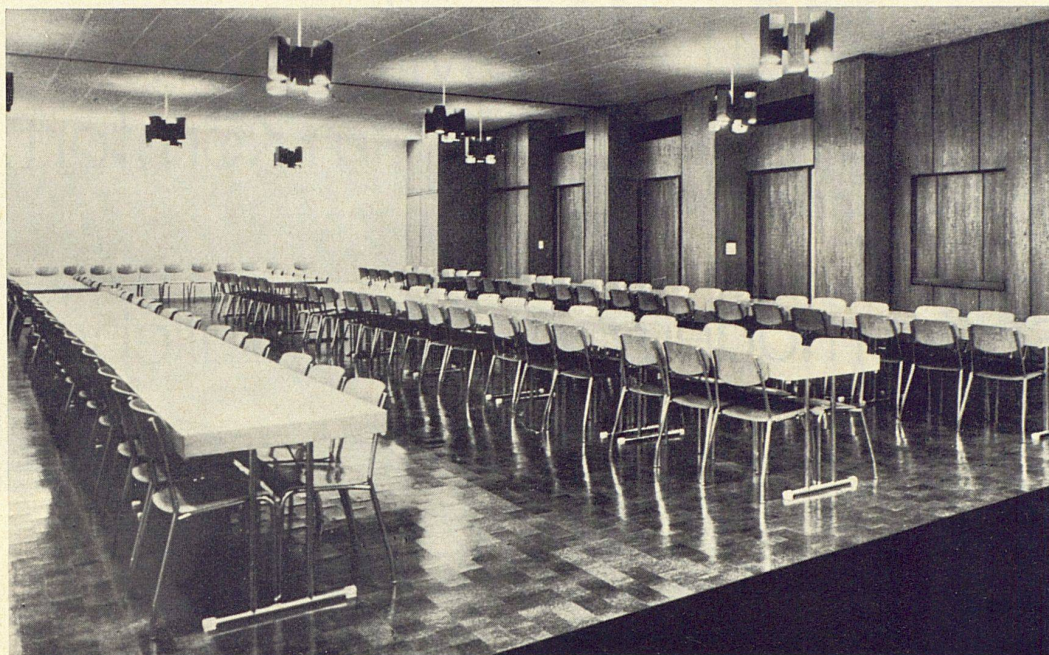


Besuchen Sie unsere  
SieMatic-Küchenausstellungen

8952 Schlieren, Münchwiesen 3  
Telefon 051 98 23 11

4000 Basel, Missionsstrasse 37  
Telefon 061 43 66 70





Kirchgemeindehaus Liebfrauen, Zürich



Kantine Sieber + Wehrli, Schwerzenbach

### **funktionsgerechte Stühle und Tische**

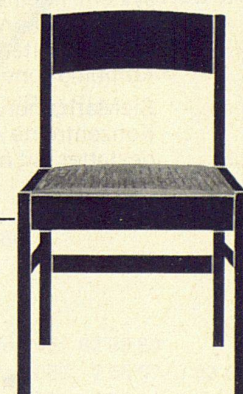
*für Hotels und Gaststätten,  
Kantinen, Speise- und  
Festsäle, Turnhallen, Ge-  
meindehäuser und Kirchen,  
Empfangsräume, Konfe-  
renzzimmer, Spitäler,  
Schwesternhäuser,  
Schulen, Kindergärten.*

### **Stapelstühle**

*in Holz und Stahlrohr.  
Zu jedem Modell  
den passenden «GNOM»  
STK-Transport-Rolli.*

### **Permanente Ausstellung**

*in Klingnau - 10 Autominu-  
ten von Baden oder Brugg.*



# **Stuhl- & Tischfabrik Klingnau AG**

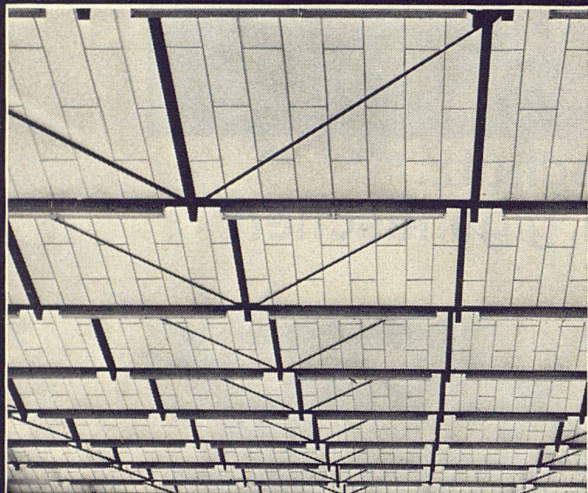
5313 Klingnau AG · Tel. 056 - 45 27 27



Im Hallenbau

# SCHICHTEX SPEZIAL

mit den roten Punkten.



Aus schwer entflammbarem Styropor.  
Raumgewicht 18–20 kg/m<sup>3</sup>.  
Längen bis 300 cm, Breite 62,5 cm.

Mit PVC-Folie® als Dampfbremse  
und fertiger, abwaschbarer Untersicht weiss.

Mit eingebauter Aluminium-Folie®  
als Dampfsperre.

Fertige Untersichten mit:  
Strukturanstrich, Dispersionsanstrich offen,  
Dispersionsanstrich poreschliessend,  
Verputz weiss,  
Zementschlämme poreschliessend grau,  
Gipsauftrag, Glattstrich weiss.

**Selbsttragende, begehbare  
SCHICHTEX-Dachplatte 100/III,  
30 kg/m<sup>2</sup>, Spannweite bis 250 cm.**



## BAU+INDUSTRIE- BEDARF AG

4002 Basel, Lange Gasse 13  
Telefon 061 35 20 65

## Aufzüge

mit elektrischem Antrieb

## Aufzüge

mit hydraulischem Antrieb

## Aufzüge

mit Handantrieb

LERCH ZÜRICH  
AUFZÜGEFABRIK  
Oetenbachgasse 5-9  
Telefon 051/23 30 00



Beschläge  
Werkzeuge  
Maschinen

Landhusweg 2-8  
8052 Zürich  
Tel. 051 48 70 10

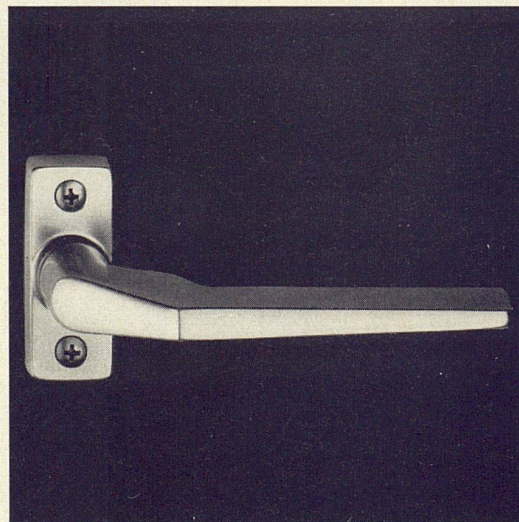


**Türdrücker 68.188**

**aus rostfreiem Edelstahl  
18/8**

stoß-, kratz- und abriebfest, bakterienabstoßend und  
keimbildungshemmend.

PAUL  
DESCHGER  
+ CIE  
ZÜRICH



Die 5. Neuauflage des

### Schweizer Baufachmarken-Registers

ist erschienen!

#### 3100 Markenerzeugnisse

von «Aachener» Sportplatzbelägen bis «ZZ-Ventila-  
tionszügen» sind kurz beschrieben und mit der Bezugs-  
quelle versehen. Dieses Nachschlagewerk, im Sinne  
eines Baustoff-Lexikons einzig in seiner Art, kann zu  
Fr. 10.– durch die Herausgeberin bezogen werden:

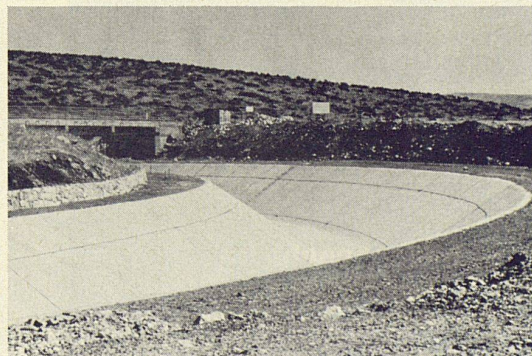
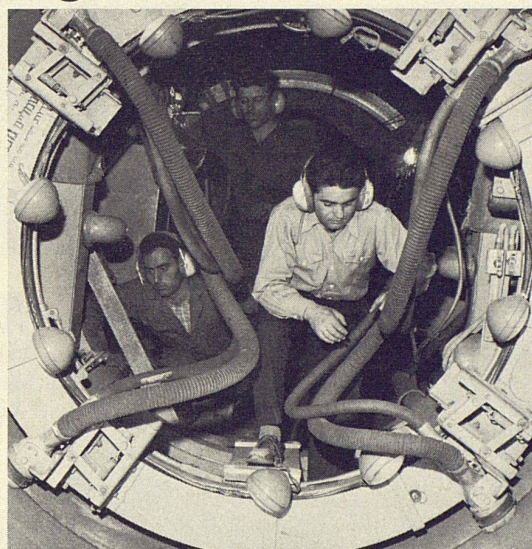
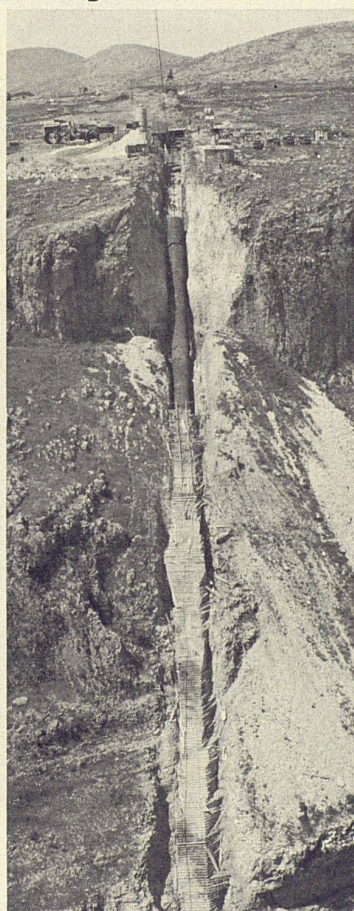
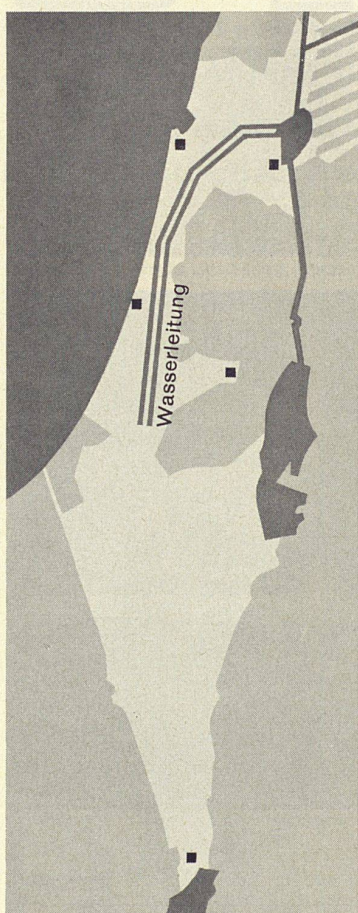
#### Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Talstraße 9, 8001 Zürich





## Keller-Korrosionsschutz: An internationalen, gigantischen Projekten beteiligt!



Auch anspruchsvolle Spezialaufgaben, die über das übliche Arbeitsfeld einer Lack- und Farbenfabrik hinausgehen, löst der Keller-Korrosionsschutz. Zum Beispiel: Das Kinneret-Negev-Projekt in Israel, das für die Bewässerungsanlagen von grösster Bedeutung ist. Ausschlaggebend für die Vergabe dieses grossen Auftrages waren die ausgezeichneten Resultate von intensiven Vorversuchen und Materialprüfungen in der EMPA. Die Qualität der

Keller-Produkte hielt strengsten wissenschaftlichen Massstäben stand. Ausschlaggebend war aber auch die weltweite Erfahrung von Keller-Korrosionsschutz. Das internationale Tätigkeitsfeld der Keller-Gruppe umfasst heute 30 Niederlassungen in 18 Ländern. In einer internen Koordinationsstelle werden alle neuesten Forschungsergebnisse zusammengetragen. Auch Sie können von dieser internationalen Zusammenarbeit profitieren. Wir beraten Sie gerne.

Unsere Depots für die Deutschschweiz:  
Basel: W.Tschopp AG, Tel. 061/35 62 88  
Bern: Lanz & Brechbühl, Tel. 031/22 31 86  
Biel-Orpund: A. Hautle, Tel. 032/7 54 01  
Chur: Truog & Co. AG, Tel. 081/22 22 51  
Herisau: Tanner 212 & Co. AG, Tel. 071/51 12 12  
Kriens-Luzern: Achermann & Cie., Tel. 041/41 12 31  
Thun: K. Lanzrein, Tel. 033/2 18 41

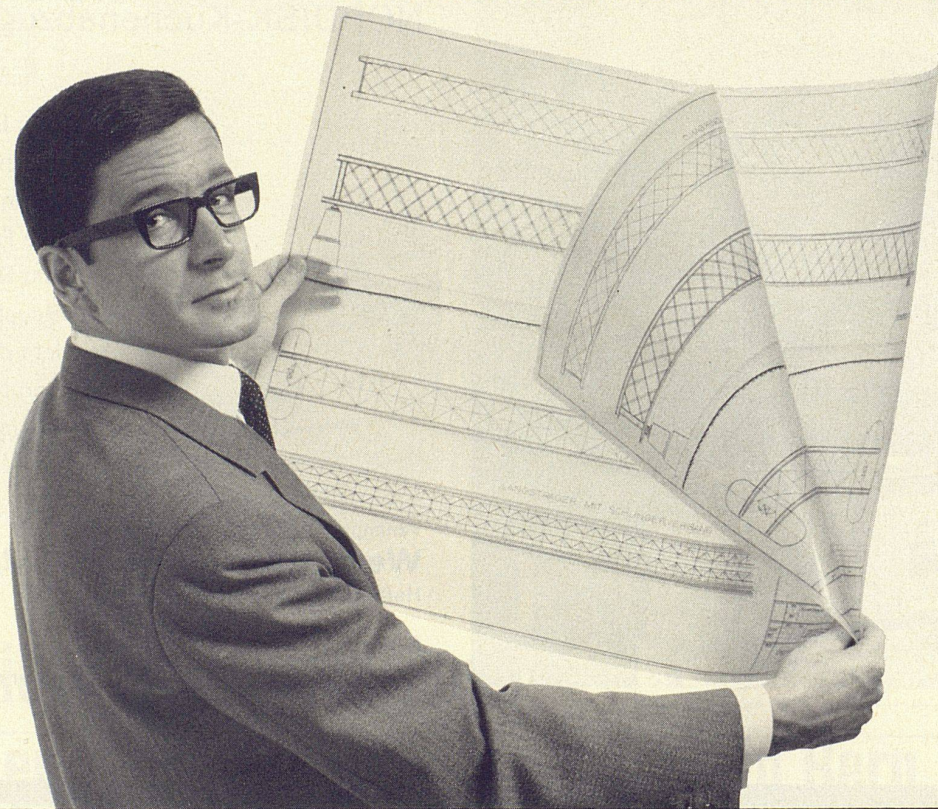


Siegfried Keller AG  
8304 Wallisellen-Zürich, Tel. 051/93 32 32  
Bautenschutz, Lack- und Farbenfabrik



# Dieser Herr könnte Schwede, Italiener, Deutscher, Schweizer oder Engländer sein...

... denn in ganz Europa werden die OZALID-Spitzenprodukte\* verwendet, welche in der Schweiz bei OZALID AG erhältlich sind.



**\* Transparent-Zeichenpapiere**

von 45 bis 100 g/m<sup>2</sup>

**\* Skizzenpapiere**

von 45 bis 85 g/m<sup>2</sup>

**\* masshaltige Zeichenfolien**

wie Hostaphan, Reprolar, Ozalar und Thrumatt

**\* Lichtpauspapiere**

OZALID für Trockenentwicklung und OZAFLUID für Halbfeuchtentwicklung sowie diverse Spezialsorten in verschiedenen Stärken und Grössen.

Verlangen Sie Muster.

OZALID AG führt zudem Lichtpausmaschinen und -geräte, Schränke, Tische und Planschneideapparate sowie komplette Zeichenanlagen.



## OZALID AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94 8034 Zürich Tel. 051/3274 42

### Coupon

für eine unverbindliche Anfrage an  
OZALID AG, Seefeldstrasse 94,  
8034 Zürich

Wir interessieren uns für:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name:

\_\_\_\_\_

Adresse:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

zuständig:

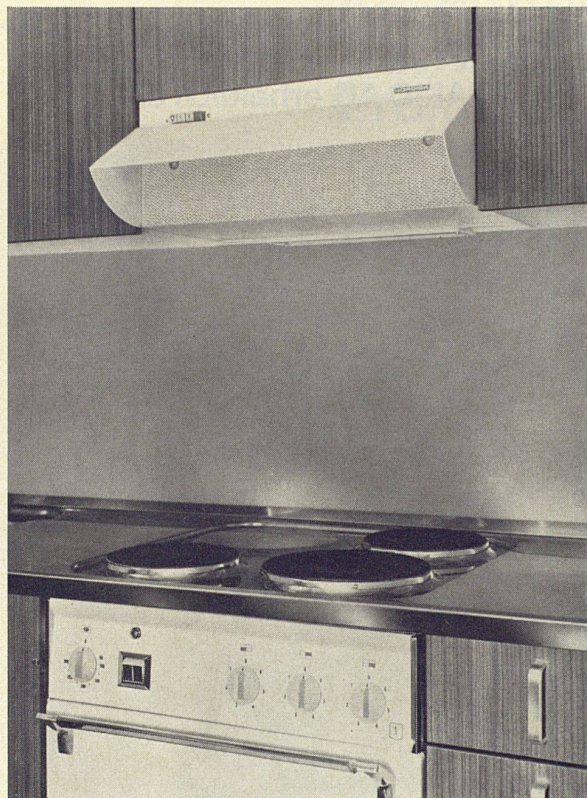
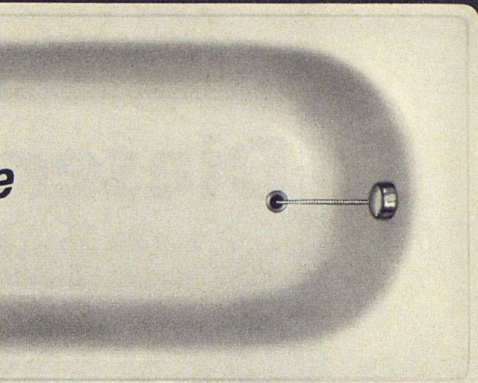
\_\_\_\_\_





Gustavsberg AG  
5615 Fahrwangen AG  
Telefon 057 72939

Neu:  
Die 168-cm-  
Stahlbadewanne  
mit  
grosszügigen  
Abstellflächen



Kein Kochdunst mehr in der Küche . . .  
dank der neuen  
NORDISK-Küchenabzugshaube

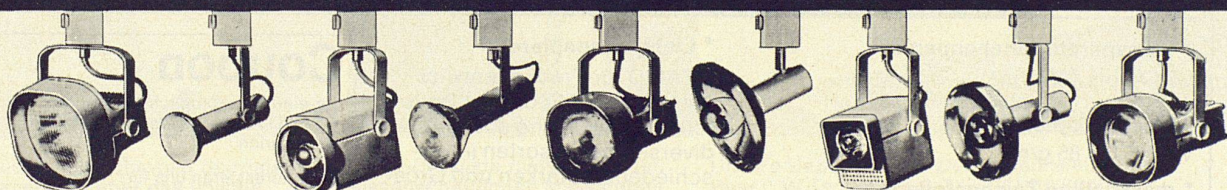
- Sehr hohe Luftleistung
- 2 Geschwindigkeiten
- Geräuscharm
- Wirksame Fettfilter
- Ideal zum Reinigen
- Herdbeleuchtung
- Entspricht den Normmaßen
- SEV-geprüft
- 1 Jahr Garantie

Verlangen Sie bitte Unterlagen bei

**Werner Kuster AG 4132 MuttENZ 2/Basel**  
Hofackerstrasse 71 Telefon 061 42 12 55

Büros in:

Wallisellen (051) 93 40 54 – Lausanne (021) 25 01 68



**ERCO**  
Lichtsystem

**Das ERCO-Lichtsystem**

ist ein Universal-Programm von Lichtschienen, Strahlern und Decken-einbau-Leuchten.

**Das ERCO-Lichtsystem**

löst optimal und lichttechnisch richtig zahlreiche Beleuchtungsprobleme.

**Das ERCO-Lichtsystem**

gibt Architekten die Möglichkeit, mit Licht zu gestalten.



**Neuenschwander + Co.**  
**8048 Zürich**

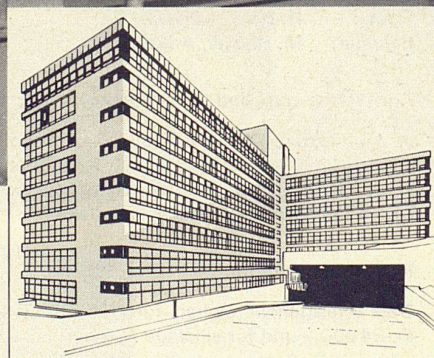
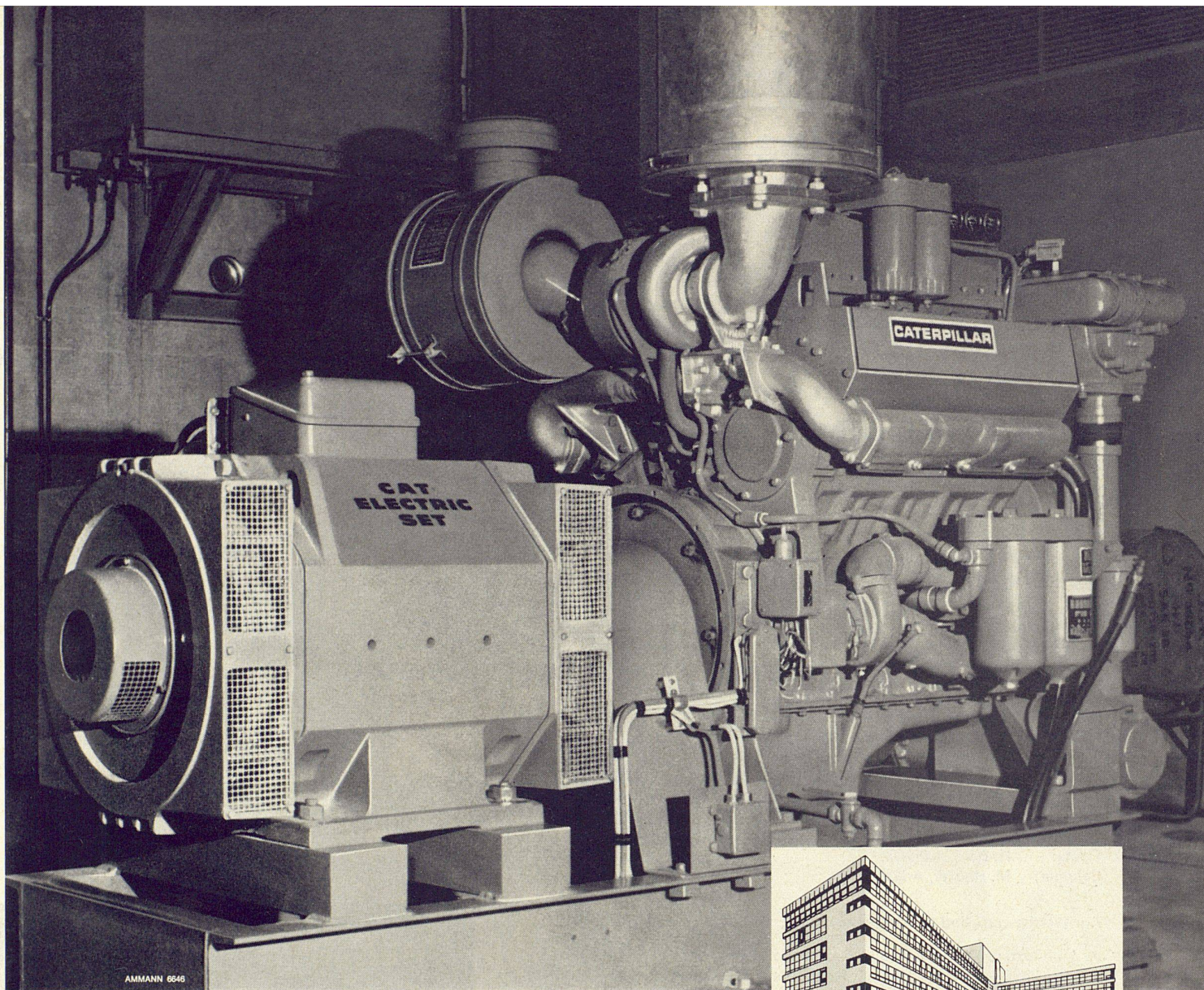
Badenerstrasse 808 Telefon 051/62 07 04

**Coupon 2**

Bitte senden Sie uns den Katalog

Name ..... Adresse .....





## Caterpillar-Notstromgruppe im neuen PTT-Verwaltungsgebäude in Bern

Eine vollautomatische Caterpillar-Notstromgruppe (200 kVA) stellt bei Netzausfall die Energie her für die Notbeleuchtung und für die Speisung betriebswichtiger Einrichtungen, wie Ventilation, Lift und Haustelephonzentrale des neuen PTT-Verwaltungsgebäudes Schönbürg.

Wir projektieren, bauen und installieren Caterpillar-Notstromgruppen von 50 bis 675 kW Leistung.

Verlassen Sie sich auf unsere Erfahrung. Unser bewährter Kundendienst ist auch nach der Installation der Anlage immer für Sie da.

Caterpillar und Cat sind Schutzmarken der Caterpillar Tractor Co S 1270



# AMMANN

ULRICH AMMANN Baumaschinen AG

4900 Langenthal ☎ 063/2 27 02 + 2 51 22



## Schulpflege Adliswil

# Projekt-Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für ein Primarschulhaus

Die Schulpflege Adliswil eröffnet einen Projektwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für ein Primarschulhaus im «Zopf», Adliswil, gemäß Normen des SIA.

Das Preisgericht besteht aus 7 Preisrichtern und 2 Ersatzrichtern. Es ist wie folgt zusammengesetzt:

Präsident: A. Bach, Adliswil  
Mitglieder: R. Gross, Architekt SWB, Zürich  
R. Guyer, Architekt BSA/SIA, Zürich  
H. Locher, Diplomarchitekt, Thalwil  
R. Schoch, Architekt BSA/SIA, Zumikon  
Ersatz: Dr. F. Kräyenbühl, dipl. Arch. ETH/SIA, Zollikon  
Laienjury: G. Baer, Adliswil  
F. Strasser, Adliswil  
Ersatz: H. Bani, Adliswil  
Sekretär: M. Hauser, Adliswil

Am Wettbewerb sind teilnahmeberechtigt:

- Architekten, die in der Gemeinde Adliswil seit mindestens 1. Januar 1969 ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben, sowie diejenigen mit Bürgerrecht in der Gemeinde Adliswil.
- 7 persönlich eingeladene Architekten.

Preise und Ankäufe:

Dem Preisgericht stehen für die Prämierung von 6 Projekten Fr. 24 000.– und für allfällige Ankäufe Fr. 4000.– zur Verfügung.

Bezug der Unterlagen:

Die Wettbewerbsunterlagen können gegen eine Hinterlage von Fr. 50.– beim Bauamt Adliswil, Zürichstrasse 13, bezogen werden, Telefon (051) 91 33 11. Abholung der Unterlagen: ab 11. Mai 1970, Modelle ab 15. Juni 1970.

Fragestellung:

Den Wettbewerb betreffende Fragen sind ohne Namensnennung bis 4. Juli 1970 schriftlich an das Schulsekretariat Isengrund, 8134 Adliswil, zu richten. Alle Fragen und Antworten werden jedem Teilnehmer schriftlich mitgeteilt.

Einlieferung:

Die Entwürfe sind bis 16. Oktober 1970, die Modelle bis 30. Oktober 1970 dem Bauamt der Gemeinde Adliswil einzureichen.

Adliswil, 23. April 1970

Schulpflege Adliswil

Unsere Aufgaben    Verwaltungsbauten, Schulen,  
städtebauliche Projekte

Wir suchen    baldmöglichst oder später

## Architekten

(dipl.-Ing./Bau-Ing.)  
für Planung, Werk- und  
Detailplanung

## techn. Zeichner(in)

Bewerbungen  
bitte an

## dipl.-Ing. Holstein und Frowein

Freie Architekten BDA  
7000 Stuttgart-Feuerbach  
Bubenhaldenstrasse 76  
Fernruf: 0711-85 36 59

RESOPAL®

3 Jahrzehnte  
Qualitäts-Kunststoffplatte

**Oberflächen:** matt + glanz, naturmatt, Hammerschlag  
Porenstruktur, Relief-Textil und -Streifen  
**Formate mm:** 2120 × 1020/915 – 2800 × 1250 – 1750 × 800  
**Stärken mm:** 1,3 und 0,9 Sonderausführung auf Anfrage

O. SOMMER 4900 Langenthal — Telefon 063 2 07 14

NEU **Simplicity-**  
Reitmäher aus USA

Wer darf heute

den Rasen mähen  
ist die Frage, wenn Sie  
den **SIMPLICITY-Reiter**  
haben.

Grosse Leistung bei  
kinderleichter Bedie-  
nung bietet Ihnen  
schon für wenig Geld  
der neue, robuste  
**SIMPLICITY-Reitmäher.**



Ich  
wünsche Gratis-  
prospekte Simpl. Reiter

Name

Str.

PLZ/Ort

SOLO AG, 8413 Neftenbach

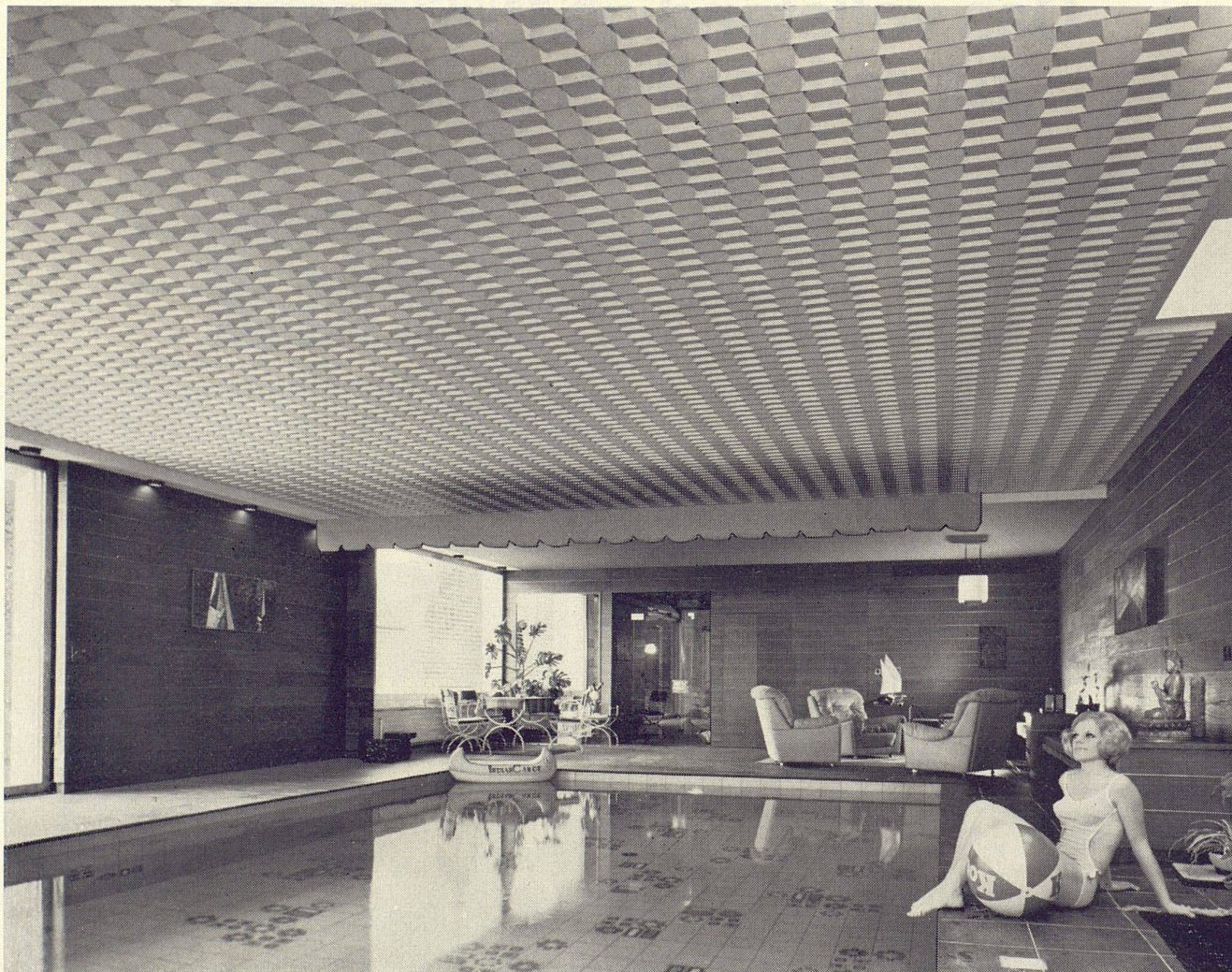
052 31 12 21

43



# Decken

## die sich sehen lassen!



Decke: Prodecor AG

Eine erfreuliche Feststellung: die Decke wurde als prägendes Element der Raumgestaltung neu entdeckt. Wozu das umfangreiche Angebot an Gips-Trockendeckenplatten beitrug, deren vielfältige Muster unbegrenzte Dekorationsmöglichkeiten bieten; sich jedem Raum anpassen lassen und jeden Raum gefälliger machen. Bemerkenswert die architekto-

nische Flexibilität: problemloses Ein- und Ausbauen (in vielen Fällen sogar fugenlos!), ideale Kombinationsmöglichkeit mit Heizungs- und Klimaanlage. Bemerkenswert die baulichen Eigenschaften: Schallschluck, Feuerwiderstand, Wertbeständigkeit und Wirtschaftlichkeit. Bemerkenswert die ästhetische Präsentation: modern gestaltete Sichtseiten, attraktive Orna-

### Repräsentative Lieferanten von Gips-Deckenplatten:

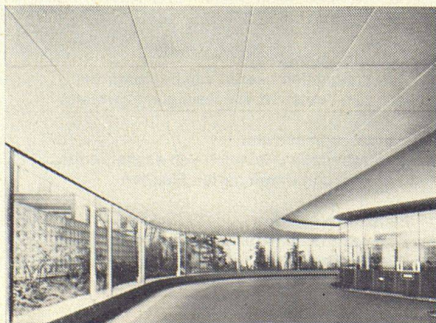
C. Gartenmann AG  
Laubeggstrasse 22, 3000 Bern  
Fritz Grob AG  
Drahtzugstrasse 8, 8008 Zürich  
Isolag AG  
Seestrasse 355, 8038 Zürich  
A. Menge & Co.  
Auf dem Wolf 1, 4000 Basel  
Mensch & Co.  
Claramattweg 4, 4000 Basel  
Phonex AG  
Allmendstrasse 77, 8041 Zürich  
Prodecor AG  
Sonneggstrasse 30, 8033 Zürich  
Soundex AG  
Esslingerstrasse, 8627 Grüningen

# GIPS

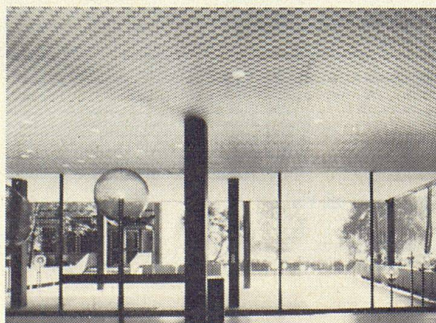


mente, regelmässiges Bild, unerreicht dekorative Wirkung. Kurz gesagt: Decken, die sich sehen lassen können! Über welche Ihnen die nebenstehend erwähnten Firmen gerne mit Unterlagen und Offerten dienen.

**GIPS-UNION AG**  
Postfach 8021 Zürich  
Tel. 051/23 37 60



Decke: Soundex AG



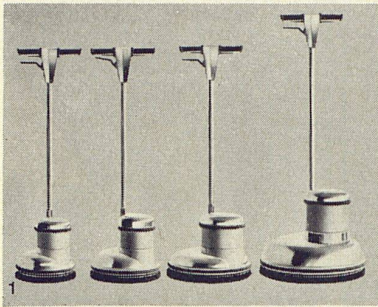
Decke: Isolag AG



Decke: C. Gartenmann AG



# Das vollständige Programm für rationelle Reinigung



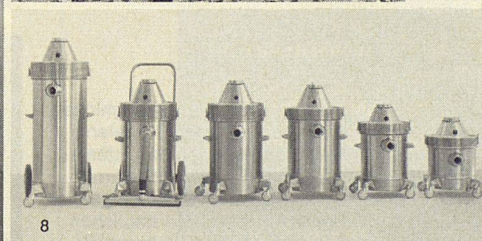
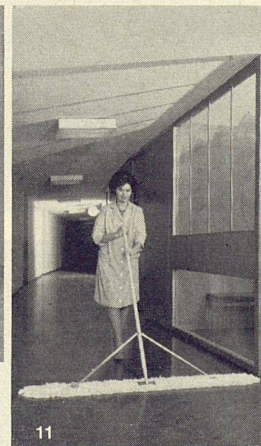
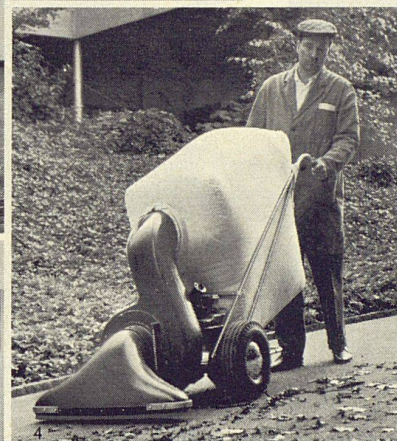
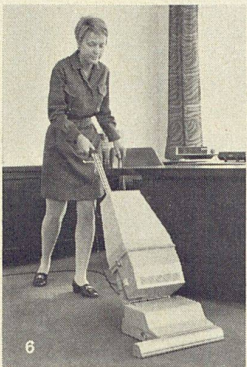
**1 Bodenreinigungsmaschinen**  
Zum Blochen, Sprayreinigen, Fegen,  
Einwachsen, Spänen, Shampooieren.

**2 Chemotechnische Produkte**  
Zum Reinigen, Versiegeln, Schützen  
und Pflegen der Böden.

**3 Kombinationsmaschinen**  
Zum Fegen und Absaugen in einem  
einzigsten Arbeitsgang.

**4 Abfallsauger**  
Zum maschinellen Aufnehmen von  
lose liegendem Schmutz.

**5 Motor-Wischmaschine**  
Zum rationellen Reinigen von asphaltierten  
Böden und anderen harten Flächen.



**6 Teppichreinigungsmaschine**  
Zum rationellen Trockenreinigen von  
Teppichen aller Art.

**7 Wap mit Fahreimer und Presse**  
Zum Aufwaschen von grösseren und  
kleineren Flächen.

**8 Staub- und Wassersauger**  
Für alle Staubsaugarbeiten und zum  
Aufnehmen von Feglaugen.

**9 Transportgeräte**  
Zum rationellen Leeren von Papierkörben  
und zum Transport von Reinigungsgeräten.

**10 Handwischmaschine**  
Zum rationellen Reinigen von asphaltierten  
Böden und anderen harten Flächen.

**11 Feuchtwischgeräte**  
Zum rationellen Wischen von glatten  
Böden aller Art.



## servo wetrok

Diethelm & Co. AG, 8052 Zürich, Eggbühlstrasse 28, Tel. 051 - 60 00 70

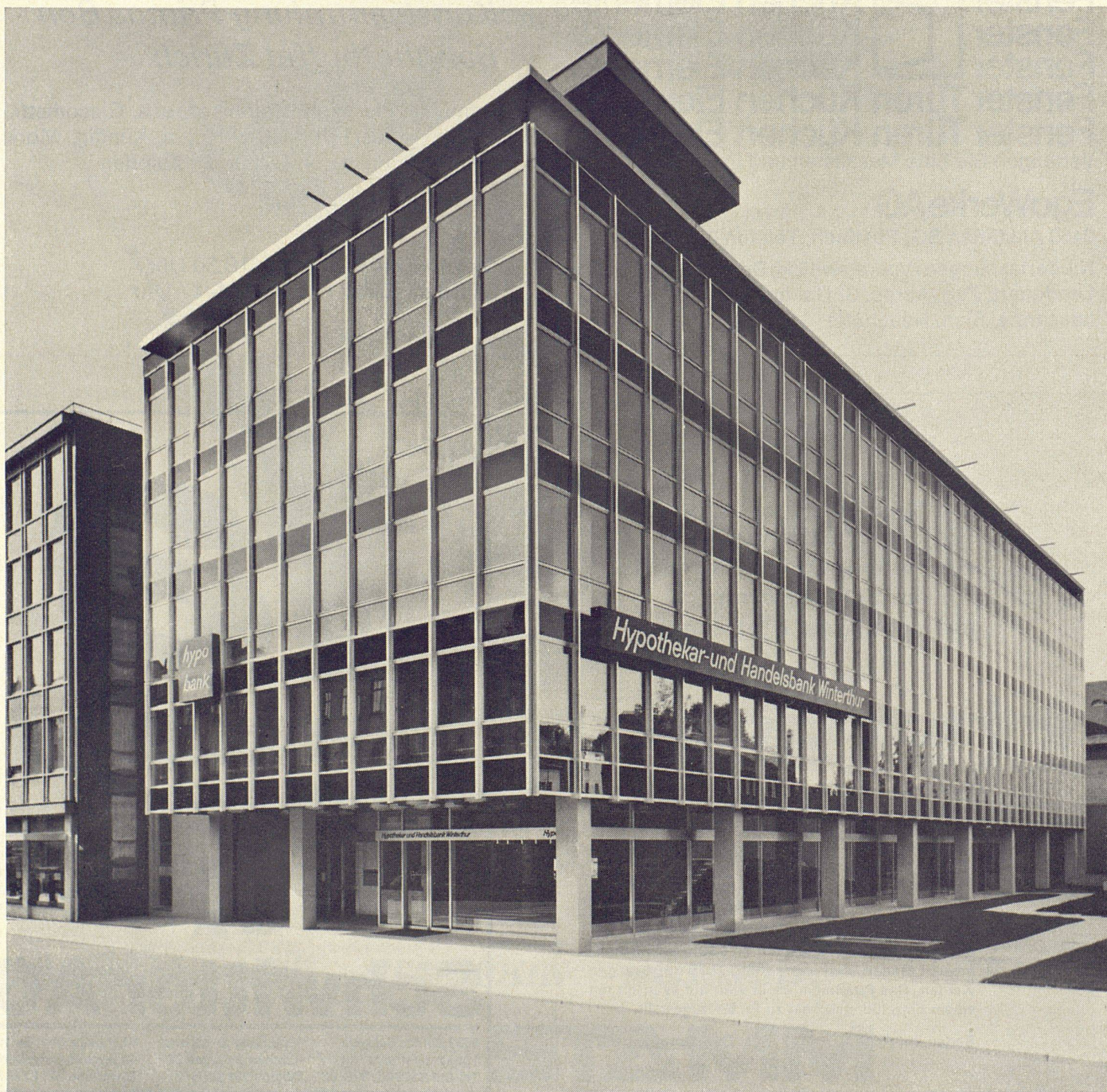
Ausführliche Prospekte über die einzelnen Produkte  
senden wir Ihnen gerne auf Anfrage.



**Metallfassaden für Geschäftshäuser**  
**Geilinger + Co. Metallbau 8401 Winterthur**  
**Telefon 052 22 28 21**

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur  
Architekt ETH/SIA Dr. Roland Rohn Zürich  
Vorgehängte Glas-Metallfassade in isolierter Profilkonstruktion System Alsec (Alusuisse)  
Äussere Brüstungen aus sekurisiertem Glas  
Alle Fensterfelder mit Reinigungsflügeln  
Verbundverglasung

**GC**





# GöhnerNormen

Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster  Küchen Elemente  
 Fenster  Küchen Elemente  
 Fenster  Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente  
 Fenster Türen Küchen Elemente

Verlangen Sie bitte Masslisten und Prospekte

## EgoWerkeAG

9450 Altstätten SG, Postfach, Telefon 071 75 27 33

Niederlassungen: Volketswil ZH, Bern, Basel, Lugano  
 Landquart, Zug, Aarau, St.Gallen, Frauenfeld  
 Lausanne, Sion, Neuchâtel

## Verkaufsausstellung

vom 23. Mai bis 4. Juli in der

## GALERIE KONKORDIA ZÜRICH

Konkordiastr. 23, beim Römerhof, Tel. 34 78 88

## Kunstsammlung Primus Bon Bahnhofbuffet Zürich

Gemälde, Plastiken, Graphiken, u. a. Giacometti,  
 Gubler, Huber, Hubacher, Hügin, Kündig, Mor-  
 genthaler, Pfister, v. Tschärner, Zbinden

Dienstag bis Freitag 15–18.30 Uhr,  
 Samstag 10–12 Uhr und 14–17 Uhr

Die Einwohnergemeinde **Baden/AG** veranstaltet  
 einen

## Projekt-Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für ein Schulzentrum auf dem Areal Pfaffechappe

Teilnahmeberechtigt sind die im Bezirk Baden heimat-  
 berechtigten Architekten und die seit mindestens dem  
 1. Januar 1969 niedergelassenen Architekturbüros.

Für die Prämierung der 5 bis 8 besten Arbeiten stehen  
 Fr. 32 000.– und für eventuelle Ankäufe Fr. 3000.–  
 zur Verfügung.

Fragenbeantwortung: 15. Juni 1970  
 Abgabetermin: für Pläne 12. Oktober 1970  
 für Modelle 26. Oktober 1970

Die Unterlagen können bis 1. Juli 1970 gegen Hin-  
 terlegung eines Betrages von Fr. 100.– beim Hoch-  
 bauamt Baden, Telefon (056) 2 75 55, bezogen  
 werden. Das Programm allein wird auf Wunsch mit  
 einem Einzahlungsschein zu Fr. 5.– zugestellt.

Baden, im April 1970

**Der Gemeinderat**

# 1a

## photolithos clichés



# Schwitter AG

8052 Zürich, Schweiz Thurgauerstrasse 121 Tel. 051 839955/835165	4000 Basel 9, Schweiz Allschwilerstrasse 90 Telefon 061 388850	1000 Lausanne, Suisse 44, Avenue de la Gare Téléphone 021 228675
--	--	--





# Moderne Leute lieben moderne Werkstoffe – für Sitzmöbel: Plasticleder

Polstermöbel müssen nicht nur schön sein, sie sollten auch einiges vertragen, ohne diese Schönheit gleich zu verlieren. Zum Beispiel schmutzige Kinderschuhe, nasse Regenmäntel, Fettflecken vom Znümbrot oder Ringe vom Aperó-Glas. Plasticleder von Stamm – Polster-Stamoid, Stamskin, Stamopor oder Vistram C – überstehen solche kleinen Unfälle des täglichen

Lebens vollkommen schadlos: Wasser und Seife, Bürste oder Lappen genügen zur Reinigung. Ueber die Fleckenfestigkeit hinaus sind diese Plasticleder-Qualitäten knick- und kratzfest, temperaturbeständig, angenehm im Toucher, leicht zu verarbeiten und in vielen Farben und Strukturen erhältlich. Verlangen Sie unsere Kollektionen.

Besonders strapazierfähig: **polster-stamoid®**

Hochgeschäumtes Luxus-Plasticleder: **STAMSKIN®**

Luft- und wasserdampfdurchlässig: **stamopor®**

Schmiegsam und weich: **VISTRAM C®**

Wir beraten Sie gerne:  
8193 Eglisau, Tel. 051/96 50 51


# STAMM

IVV



# **Küchen**

Neu:  
Alle Schubladen  
serienmässig  
auf Rollen!

A propos Rollen:  
Die Auszüge der  
 Küchen sind  
sprichwörtlich unver-  
wüstlich. Sie sind bis  
100 Kilo belastbar.

Ebenso solid sind  
alle anderen Teile  
gebaut und ver-  
ursachen deshalb  
praktisch keine  
Unterhaltskosten.

 **Küchen**

Bruno Piatti  
Bauelemente

8305 Dietlikon  
Telefon 051 93 16 11

## Ihr Partner auf dem Flachdach für Tageslichttechnik Entlüftung Entwässerung

Jahrzehntelange  
Erfahrung! Wir bieten  
Ihnen optimale Sicher-  
heit durch ausgereifte  
Konstruktionen. Fragen  
Sie uns an. Wir finden  
auch für Sie die wirt-  
schaftlichste Lösung.

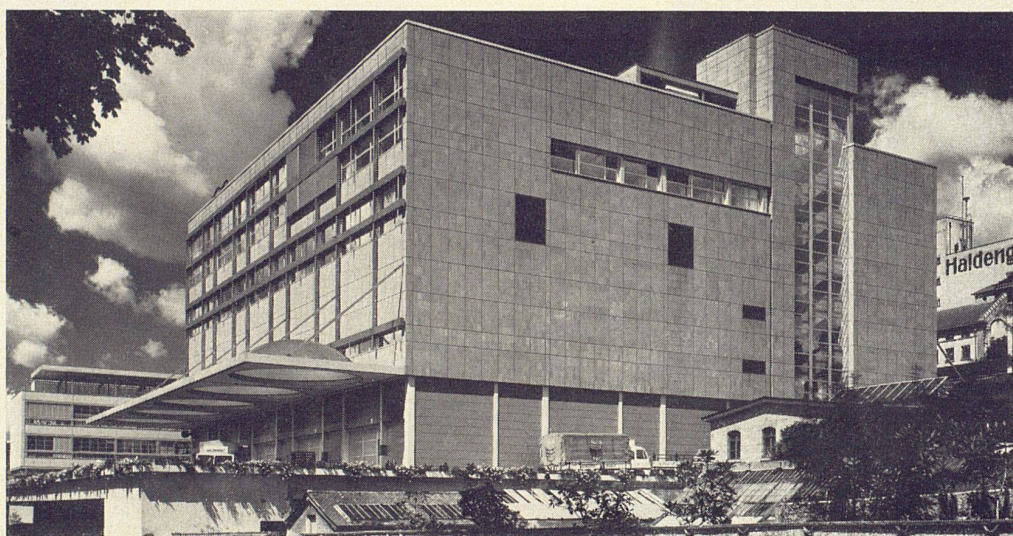


Lichtkuppeln  
Glasdachwerk  
Spenglerei  
Bleipresswerk

Jakob Scherrer Söhne  
Allmendstrasse 5-7  
8059 Zürich 2  
Tel. 051 25 79 80



# Gegen das Altern der Dachisolierung gibt es ein sicheres Mittel.



Objekt: Neubau Flaschengeschäft/Neubau Garkeller/Bauherr: Brauerei Haldengut AG, Winterthur  
Projekt und Bauleitung: Peter Stutz, dipl. Arch. ETH/SIA, Winterthur/Mitarbeit: Albert Schmid  
Für Kühlraumisolierungen wurden in der gleichen Bauetappe 2500 m<sup>2</sup> Styrofoam\* FR durch Schneider & Co. AG verlegt.

## Roofmate. Es hat sich tausendfach bewährt.

Viele tausend Dächer mit einer Gesamtfläche von über 10 Millionen m<sup>2</sup> wurden bis heute in Europa mit Roofmate\*FR isoliert. Es gibt gute Gründe für diesen Erfolg.

Roofmate nimmt praktisch kein Wasser auf.

Roofmate hat einen besonders hohen, dauerhaften Isolierwert ( $\lambda=0,026$  kcal/mh °C) – und behält ihn auf Jahrzehnte hinaus!

Roofmate hat eine hohe Druck- und Trittfestigkeit.

Roofmate ist volumenbeständig, verrottungsfrei und bei Feuer selbstlöschend.

Roofmate ist leicht. Es lässt sich sauber, schnell und staubfrei verlegen.

~ Verlangen Sie weitere Informationen über Roofmate FR mit dem Coupon. Das Porto kostet Sie weniger

als eine unzuverlässige Dachisolierung.

Für persönliche Beratung stehen Ihnen unsere Techniker gerne zur Verfügung.

Verkaufsstellen für die Schweiz:

**Schneidegg**

**Sika Service**



Schneider + Co. AG  
Scheideggstrasse 2  
8401 Winterthur  
Tel. 052 291321

Sika Service  
Tüffenwies 16–22  
8048 Zürich  
Tel. 051 62 40 40

An: Dow Chemical Europe S.A.  
Verkaufsbüro Schweiz  
Lavaterstrasse 93, 8027 Zürich

Ich wünsche:

- ☐ Dokumentation «Roofmate»  
☐ Techn. Beratung  
☐ Devis-Unterlagen

R-W-1

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



\* Warenzeichen –  
The Dow Chemical Company



# LONZA

Betonhartstoff  
**LONSI CAR**  
für zementgebundene  
Hartbetonbeläge



hart  
zäh  
schlagfest  
druckfest

abnutzungsbeständig  
gleitsicher  
wartungsfrei  
staubfrei

wirtschaftlich  
haltbar  
dauerhaft  
unfallverhütend

für  
Fabrikhallen  
Lagerhallen  
Parkhäuser  
Garagen  
Wildbach-  
verbauungen

Kläranlagen  
Kraftwerkbauten  
Flugplatzanlagen  
Rampen  
Schlachthäuser  
Silos

Speditionsräume  
Treppen  
Unterführungen  
Wehrschwellen  
Werkstätten

Beratungsdienst auf der Baustelle

LONZA AG

Münchensteinerstrasse 38 4002 Basel Telefon 061/34 38 50





*Die Isolierung*

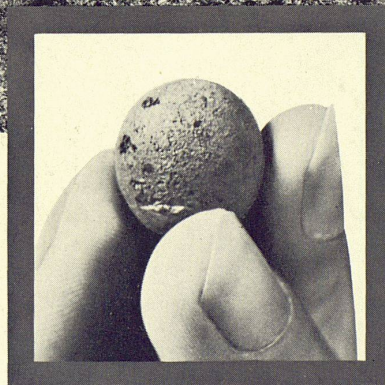
**GLASFASERN AG**  
Verkaufsbüro  
Nüschelstrasse 30  
8039 Zürich



# Mühlen, Öfen... und Leca®



**Leca-Fassadenelemente** an der Kehrichtverbrennungsanstalt II der Stadt Zürich in Oerlikon  
Planung: von Roll AG, Zürich; Baerlocher + Unger, dipl. Architekten SIA, Zürich  
Statik: Altorfer Cogliatti + Schellenberg, dipl. Ingenieure SIA, Zürich/Opfikon;  
M. R. Rös, dipl. Architekt, ETH/SIA, Zürich  
Bauausführung: Fietz + Leuthold AG, Bauunternehmung, Zürich;  
J. Piller, Hoch- und Tiefbau, Zürich; P. Messerschmid, Bauunternehmung, Zürich



48

Der Ochsnerkübel allein löst das Kehrichtproblem noch nicht. Wenn der Eimer geleert und der Abfuhrwagen weg ist, fangen die Schwierigkeiten erst an. Wohin mit all den Abfällen?

Nur mit Aufbereitungswerken und Verbrennungsanlagen werden unsere Gemeinden den Küchenabfällen, den Wegwerfpackungen, dem Gartenabraum noch Meister. Nur robuste Ungetüme von Mühlen, Öfen und Gärtrommeln können den Kehricht verdauen. Millionenwerte werden in Kehrichtwerken investiert – und die nächste Etappe wird schon geplant.

Mühlen, Öfen und andere Einrichtungen werden in Werkhallen aufgestellt, die dem harten Betrieb standhalten und ästhetisch doch befriedigen. In Bauten, die auf einfache Weise erweitert werden können. Also in Hallen, die mit Leca-Fassadenelementen gebaut sind. Zum Beispiel in Zürich, in Genf, in Männedorf, in Bülach...

Leca ist geblähter Ton mit hervorragenden material-technischen Eigenschaften.

Leca ist hochisolierend, feuerbeständig und schallhemmend.

Leca ist gründlich erprobt und hat sich als vielseitiger, wirtschaftlicher Bau- und Isolierstoff bewährt.

**AG HUNZIKER+CIE**

Baustoff-Fabriken in Zürich, Bern, Brugg, Landquart, Olten und Pfäffikon SZ